جول

شو؟ هذا جول؟ هذا مش جول

كيف يعني مش جول؟

احنا متفقين إنه من هون لهون

الجول، هاي الحجار

بس هاي إجت جنب الحجر

يعني بالعارضة،

هذا الجول مش محسوب

شو؟

مرحبا دينا

يعطيكي العافية، شو؟

شكله كان يومك متعب

كثير كان عندنا ضغط بالشغل

اليوم، شو، وين الولاد؟

راحوا يلعبوا بالحارة

طمنني،

شو صار مع المديرة الجديدة؟

مش عارف

ليش؟ مالها إشي؟

مش قلت عندها خبرة

ومعها دكتوراة وفهمانة كثير

مضبوط بس

بس شو؟

أنا عارف، الشباب في المكتب

منزعجين كثير

ومش عاجبهم الشغل معها

ג'ול

שוּ? הַאדַא ג'ול? הַאדַא מֻש ג'ול

כִיף יַעני מֻש ג'ול?

אִחנַא מתפקִין אִנוֹ מִן הוֹן לַהוֹן

אלג'ול, הַאי אלחגַ 'אר

בַס הַאי אִגַ 'ת גַ 'נב אלחַגַ 'ר

יַעני באלעַארצַ 'ה,

הַאדַא אלג'ול מֻש מַחסוּב

שו?

מַרחַבַא דִינַא

יַעטִיכי אלעַאפיֵה, שו?

שִכלוֹ כַאן יוֹמֵכ מֻתעֵב

כתִיר כַאן עִנדנַא צַ 'ע'ט באלשע'ל

אליום, שו, וֵין אלולַאד?

רַאחוּ ילִעַבוּ באלחַארַה

טַמננִי,

שו צַאר מַע אלמֻדִירֵה אלג'דִידֵה?

מֻש עַארֵף

לֵיש? מַא להַא אִשי?

מֻש קֻלת עִנדהַא חִ 'ברַ ה

ומַעהַא דכֹתוֹרַאה ופַהמַאנֵה כתִיר

מַט'בוּט בַס

בַס שוּ?

אַנַא עַארֵ ף? אלשבַאב פִי אלמַכתַב

מִנזעגִ 'ין כתִיר

ומֻש עַאגִ 'בהםֹ אלשע'ל מַעהַא

שער )גול(

מה? זה שער זה לא שער?

מה זאת אומרת לא שער?

הסכמנו שמכאן לכאן

השער, הנה האבנים

אבל זה עבר ליד האבן

כלומר על הקורה )של השער(

הגול הזה לא נחשב

מה?

שלום דינא

שלום, מה )קורה(?

נראה שהיה לך יום מעייף

היה לנו הרבה לחץ בעבודה

היום, מה, איפה הילדים?

הלכו לשחק בשכונה

מה קורה )מילולית: תרגיע אותי(,

מה קרה עם המנהלת החדשה?

לא יודע

למה? יש לה משהו )לא בסדר(?

לא אמרת שיש לה ניסיון )מומחיות(

ויש לה דוקטורט והבנה רבה?

כן, אבל

אבל מה?

לא יודע, הבחורים במשרד

מודאגים )כועסים( מאוד

ולא אהבו העבודה איתה

وإنت شو رأيك؟

هم مش عاجبهم

إنو مديرتهم ست

بس بدك الصراحة،

من يوم ما إجت

وضع الشركة كثير تحسن

والأمور ترتبت،

بدك الصراحة؟

أنا شايف إنها أحسن بكثير

من المدير القديم

بس، إيمتى الناس

رح تبطل تحكم بهاي الطريقة؟

أنا هذه آخر مرة

بلعب معهم

شو صاير يا ولاد؟

بعد ما دخلنا جول،

أما شو جول بابا

قال ما حسبوه وخسرنا

مين هم؟

ولاد الحارة اللي فوق

وليش إنتم أصل ا

روحتوا تلعبوا معهم؟

بابا، عمه أبو يزن

مش عاجبه

إنهم لعبوا معهم

بحكي إنو سكان الحارة

الفوق مش زينا

بس هم شاطرين

كثير لعبهم حلو

وبعدين مع هالحكي،

شو يعني زينا ومش زينا؟

من ايمتى بنميز بين الناس

بحسب وين ساكنين؟

يل أدخلوا غسلوا إيديكم، أنا

والبابا رح نحضر لكم الأكل

أنا بقول الحل

إنه نعمل مبادرة

ونظبط الملعب

ونشتري مرمى جديد

أيوا، مشكلتنا إنه مش قادرين

نحدد الجول صح

ואִנתֵ שוּ רַאיַכ?

הֻם מֻש עַאגִ 'בהםֹ

אִנוֹ מֻדִירִתהםֹ סִת

בַס בִדכ אלצרַאחַה

מִן יוֹם מַא אִגַ 'ת

וַצ'ע אלשרכֵה כתִיר תחַסן

ואלאֻמוּר תרַתבַת,

בִדכ אלצרַאחַה?

אַנַא שַאיֵף אִנהַא אַחסַן בכתִיר

מִן אלמֻדיר אלקַדים

בַס, אֵימתַא אלנאס

רַח תבַטל תֻחכֻם בִהַאי אלטרִיקַה?

אַנַא הַאדי אַאחֵ 'ר מַרַה

בַאלעַב מַעהםֹ

שוּ צַאיֵר יַא ולַאד?

בַעד מַא דַח'לנַא ג'ול,

אַמא שוּ ג'ול בַאבַא

קַאל מַא חַסַבוּה וח'סִרנַא

מִין הֻם?

ולַאד אלחַארַה אִלי פוֹק

ולֵיש אִנתוּ אַצלַן

רוּחתוּ תִלעַבוּ מַעהםֹ?

בַאבַא, עַמוֹ אַבוּ יַזַן

מֻש עַאג'בוֹ

אִנהםֹ לִעבוּ מַעהםֹ

בִיחכִי אִנוֹ סֻכאן אלחַארַה

אלפוֹק מֻש זַינַא

בַס הֻם שַאטרִין

כתִיר לִעבהםֹ חִלוּ

ובַעדֵין מַע הַאלחַכי,

שוּ יַעני זַינַא ומֻש זַינַא?

מִן אֵ ימתַא בִנמַיז בֵין אלנאס

בחַסַב וֵין סַאכנִין?

יַללה אֻדח'לוּ עַ 'סלוּ אִידֵיכםֹ, אַנַא

ואלבַאבַא רַח נחַצ'ר לכם אלאַכל

אַנַא בַאקוּל אלחַל

אִנוֹ נִעמַל מֻבַאדַרַה

ונטַ 'בט אלמַלעַב

ונִשתרי מַרמַא ג'דִיד

אַיוַא, מֻשכִלִתנַא אִנוֹ מֻש קַאדרִין

נחַדד אלג'ול צַח

ומה דעתך?

הם לא אוהבים,

שהמנהלת שלהם היא אשה

אבל בכנות

מאז )מהיום( שהגיעה,

מצב החברה השתפר

והענינים הסתדרו,

בכנות?

נראה לי שהיא טובה בהרבה

מהמנהל הקודם

די, מתי האנשים

יפסיקו לשפוט )אחרים( בדרך כזו?

זו הפעם האחרונה

שאני משחק איתם

מה קרה ילדים?

אחרי שהכנסנו גול

ועוד איזה גול אבא

אמרו שהוא לא נחשב והפסדנו

מי )זה( הם?

ילדיי השכונה שלמעלה

ולמה אתם מלכתחילה

הלכתם לשחק איתם?

אבא, הדוד – אבו יזן,

לא מצא חן בעיניו

שהם שיחקו איתם

הוא אומר שתושבי השכונה

העליונה אינם כמונו

אבל הם מאוד טובים,

המשחק שלהם יפה מאוד

די כבר עם הדיבור הזה

מה זאת אומרת כמונו ולא כמונו?

ממתי אנחנו מבדילים בין האנשים

לפי איפה שהם גרים?

יללה הכנסו ורחצו את ידיכם, אני

ואבא נכין לכם את האוכל

אני אומר שהפתרון )הוא(

שנעשה פרויקט )מילולית: יזמה(

ונתקן את המגרש

ונקנה שער חדש

כן, הבעיה שלנו, שאנחנו לא יכולים

לקבוע איפה השער בדיוק

عشان هيك بنضل نتخانق

بس أهالينا إذا شافونا

عم نعمل إشي مع بعض،

رح ينزعجوا. بعدين من وين أصل ا

رح نجيب مصاري نشتري جول؟

مش مشكلة، شو رأيكم نعمل

بازار ونبيع فيه كل الأشياء

اللي ما ؤنحتاجها؟

وممكن نعمل كيك وعصير

أنا، أختي بتعمل كيك كثير زاكي

واحنا إذا بنتساعد

رح نضبط الملعب ورح ننبسط

كل الصيف ورح نعمل دوري كل يوم

ورح نضل نغلبكم

يل

ما أحلهم الولاد كيف

بسلوا حالهم، بس مين هدول

الولاد اللي معاهم؟

يسلموا إيديكي على هالقهوة

الزاكية، ما أحلى ريحتها

صحتين وهنا

بتعرفي يا أم يزن شكله

هدول الولاد من الحارة

الفوقنية ما بدكم تعرفوا

شو سمعت، بيقولوا، بيقولوا إنه فيه

عيلة من الحارة الفوقنية

بدهم يسكنوا بالشقة

الفاضية اللي بالعمارة

شو مالك نقزتي؟

شو؟ يصيروا جيراننا يعني؟

بس ما هم بالمرة مش زينا

ليش لازم

يكونوا زينا يا أم يزن؟

لا، يعني يمكن يكونوا مناح،

بس عادي يعني ولادهم

يلعبوا مع ولادكم؟

شو فيها يعني؟

اشربوا القهوة، بلش تبرد

رايحة أجيب لكم هريسة

بتشهي، بس بليز، إذا طلعوا

עַ שַאן הֵיכ בִנצַ 'ל נִתחַ 'אנַק

בַס אַהַאלִינַא, אִזַא שַאפוּנַא

עַם נִעמַל אִשי מַע בַעצ'

רַח ינזִ עג'וּ. בַעדין מִן וֵין אַצלַן

רַח נג'יב מַצַארי נִשתרי ג'ול?

מֻש מֻשכִלֵה, שוּ רַאיכם נִעמַל

בַאזַאר ונביע פִיה כֻל אלאַשיאַ

אִלי מַא בנִחתַאג'הַא?

ומֻמכֵן נִעמַל כֵיכ ועַציר

אַנַא, אֻח'תי בתִעמַל כֵיכ כתיר זַאכי

ואִחנַא אִזַא בנִתסַאעַד,

רַח נטַ 'בט אלמַלעַב ורַח נִנבסֵט

כֻל אלציף ורַח נעמַל דַורִי כֻל יוֹם

ורַח נצַ 'ל נעַ 'לבכם

יַללה

מַא אַחלַאהם אלולַאד כיף

בִיסַלוּ חַאלהםֹ. בַס מִין הַאדוֹל

אלולַאד אִלי מַעַאהםֹ?

יִסלַמוּ אִידֵיכי עַלַא האלקַהוֵה

אלזאכיֵה, מַא אַחלַא רִיחִתהַא

צַחתֵין והַנַא

בתִערפי יַא אִם יַזן, שִכלוֹ

הַאדוֹל אלולַאד מִן אלחַארַה

אלפוֹקנִיה מַא בִדכםֹ תִערפוּ

שו סמִעת, בִיקולו אִנוֹ פִיה

עֵילֵה מִן אלחַארַה אלפוֹקַנִיה,

בִדהםֹ יֻסכֻנוּ באלשקה

אלפַאצ'יֵה אִלי באלעַמַארַה

שו מַא לֵכ נַקזתי?

שוּ? יצִירוּ גִ 'ירַאננַא יַעני?

בַס מַא הֻם בִאלמַרַה מֻש זַינַא

לֵיש לַאזֵם

יכוּנוּ זַינַא יַא אִם יַזַן?

לַא, יַעני יִמכֵן יכוּנוּ מנַאח,

בַס עַאדי יַעני ולַאדהם

יִלעַבוּ מַע ולַאדכם?

שוּ פִיהַא יַעני?

אִשרַבוּ אלקַהוַה, בַלַאש תֻברדֹ

רַאיחַה אַג'יב לכם הַרִיסה

בִתשַהי, בַס בלִיז, אִזַא טִלעוּ

ולכן אנחנו ממשיכים לריב

אבל הורינו, אם יראו אותנו

עושים משהו יחד,

יתרגזו. חוץ מזה מאיפה בכלל

נביא כסף לקנות שער?

לא בעיה, מה דעתכם שנשעה

שוק ונמכור בו את כל הדברים

שאנחנו לא צריכים?

ואפשר לעשות עוגה ומיץ

אני, אחותי עושה עוגה מאוד טעימה

ואנחנו אם נעזור אחד לשני,

נסדר את המגרש ונהנה

כל הקיץ ונעשה טורניר כל יום

ונמשיך לגבור עליכם

יללה

כמה יפה איך שהילדים

מבלים, אבל מי הם

הילדים שאיתם?

תודה על הקפה

הטעים, כמה נפלא הריח שלו

לבריאות/בתיאבון

את יודעת אם יזן, נראה

שהילדים האלה מהשכונה

העליונה אתם לא רוצים לדעת

מה שמעתי, אומרים שיש

משפחה מהשכונה העליונה,

שרוצים לגור בדירה

הפנויה שבבניין

מה יש לך שנבהלת?

מה? יהיו שכנים שלנו?

אבל הרי הם בכלל לא כמונו

למה הם צריכים

להיות כמונו אם יזן?

לא, יכול להיות שהם בסדר,

אבל זה בסדר שהילדים שלהם

ישחקו עם הילדים שלכם?

מה הבעיה בזה?

שתו את הקפה, חבל שיתקרר

אני הולכת להביא לכם הריסה

טעימה, אבל בבקשה, אם יבואו

الولاد، نادوني بسرعة

خليني أستجوبهم

حاضر يا برج المراقبة

أم إنصاف

إجوا؟

لا بس بدي أقول لك،

إنه ما بدنا نغلبك

ولا غلبة ولا إشي تفضلوا

يا علي، من اللخمة جبت

الشوكة والصحن الغلط

ليش شو ما لهم؟

خلص، بنأكل بأي إشي

لا، يعني، بس هم هدول

اللي بخليهم للبنت اللي بتيجي

بتنظف لي البيت

ما تآخذيني، ما إنتم لخمتوني

لما نادتوني هيك

يعني مش فاهمة،

إنتي ما بتجليهم؟

لا، طبع اا بجليهم، بس يعني

وبعدين مع هالبس،

ما بتوقعها منك يا أم إنصاف

بتشهي هالهريسة

خاصة بهالشوكة وهالصحن

أيوا يزن، روح روح

جول

برافو يابا، لعب حلو

ورائع، بدعتوا وشباب

الفريق التاني كمان بدعوا

يعني إحنا حتى لو مختلفين

بأشياء، بس فيه كثير

أشياء بتجمعنا وهذا الأهم

كلنا لازم نحترم بعض

ونتطلع على الأشياء الحلوة

المشتركة ونكون إيد وحدة

حتى نقدر نبني

مستقبلنا مع بعض

אלולַאד, נַאדוּני בסֻרעַה

חַ 'ליני אַסתַג'וִבהםֹ

חַאצֵ 'ר יַא בֻרג' אלמֻרַאקַבֵה

אִם אִנצַאף

אִג'ו?

לַא בַס בִדי אַקוּל לֵכ,

אִנוֹ מַא בִדנַא נעַ 'לבֵכ

וַלַא עַ 'לַבֵה וַלַא אִשי תפַצ'לוּ

יַא עַלי, מִן אללח'מֵה גִ 'בת

אלשוֹכֵה ואלצחן אלעַ 'לַט

לֵיש שו מַא להם?

חַ 'לַצ, בנ אכלֹ בִאַי אִשי

לַא, יַעני, בַס הֻם הַאדוֹל

אִלי בַאחַ 'ליהם לִלבִנת אִלי בתִיג'י

בִתנַט'ף לִי אלבֵית

מַא תַאַאחִ 'זיני, מַא אִנתוּ לַח'מתוּני

לַמא נַאדַתוּני הֵיכ

יַעני מֻש פַאהמֵה,

אִנתי מַא בתִ ג'לִיהם?

לַא, טַבעַן בַאג'לִיהם, בַס יַעני

ובַעדֵין מַע הַאל-"בַס",

מַא בַאתוקַעהַא מִנכ יַא אִם אִנצַאף

בִ תשַ הִ י הַ אלהַרִיסֵה

חַ 'אצַ תַן בִהַאלשוֹכֵה והַאלצחן

אַיוַא יַזַן, רוּח רוּח

ג'ול

ברַאפוֹ יַאבַא, לִעב חִלוּ

ורַאאֵע, בַ דַ עתוּ ושַבַאב

אלפַריק אלתאני כַמַאן בַדַ עוּ

יַעני אִחנַא חַתא לַו מִח'תִלפִין

בִאַשיַא, בַס פִיה כתִיר

אַשיַא בתִג'מַענַא והַאדַא אלאַהַם

כֻלנַא לַאזֵם נִחתרֵם בַעצ'

ונִתטַלע עַלַא אלאַשיַא אלחִלוֵה

אלמִשתִרכֵה ונכוּן אִיד וַאחַדֵה

חַתא נִקדַר נִבנִי

מֻסתַקבִלנַא מַע בַעצ'

הילדים, קראו לי במהירות

הניחי לי לחקור אותם

לפקודתך, יא מגדל פיקוח

אם אנצאף

הם באו?

לא, רק רציתי לומר לך,

שאנחנו לא רוצים להטריח אותך

זו לא טרחה, אין בעיה, בבקשה

אוי לי, מרוב בלבול הבאתי

את המזלג והצלחת הלא נכונים

למה מה יש להם?

די, נאכל עם כל דבר

לא, כלומר, רק זה אלה

שאני משאירה לבחורה

שבאה לנקות לי את הבית

אל תכעסי, הרי אתם בלבלתם אותי

כשקראתם לי ככה

אני לא מבינה,

את לא שוטפת אותם?

לא, בטח שאני שוטפת אותם, אבל

די כבר עם ה "אבל" הזה,

לא ציפיתי לזה ממך אם אנצאף

טעימה ההריסה

במיוחד במזלג הזה והצלחת הזו

כן יזן, לך לך

גול

בראבו אבאלה משחק יפה

ומרשים. הצטיינתם, וילדי

הקבוצה השניה גם הצטיינו

כלומר אפילו אם אנחנו חלוקים

בדברים )כלשהם(, אבל יש הרבה

דברים שמחברים אותנו וזה העיקר

כולנו צריכים לכבד אחד את השני

ולהסתכל על הדברים היפים

המשותפים ונהיה מאוחדים

)יד אחת( כדי שנוכל לבנות

את עתידנו יחד

وما تنسوا تعملوا شير

وسبسكرايب

ומַא תִנסוּ תִעמלוּ שֵיר

וסַבסכרַאיב

)share( ואל תשכחו לעשות שיתוף

)subscribe( ומינוי\_\_